

Albums — Monde
Arabe
L'Arbre

الشجرة

26 mai 2020

Langue : arabe français
Auteur : Mathilde Chèvre
Illustrateur : Mathilde Chèvre, Nour Azuélou
Lieu d'édition : Marseille
Éditeur : Le Port a jauni
Année d'édition : 2019
Collection : Les aventures de Zoë, 5
Nombre de pages : [28] p.
Illustration : Couleur
Format : 10 x 10 cm
ISBN : 978-2919-51-154-9
Âge de lecture : À partir de 3 ans
Prix : 5,50 €



Les éditions Le port a jauni nous livrent une nouvelle aventure de la petite Zoë. Cette fois-ci, son papa l'invite à l'aider à planter des arbres. Tout d'un coup, les arbres hauts en couleurs et aux formes fantasmagoriques l'interpellent : « Zoë, on est là ! ». Zoë en est toute retournée... et avec elle le petit livre qui change de sens et se lit maintenant dans le sens de la lecture en arabe : « Dis Zoë, quel genre d'arbre es-tu ? », « Ben ! Je suis Zoë ! »

Puis son papa l'appelle, Zoë revient dans le monde « normal »... et on retourne le livre à nouveau.

Les arbres sont représentés comme des êtres qui ressemblent à des animaux, des oiseaux, des poissons à feuillage. Les illustrations sont en noir et blanc lorsqu'il s'agit du monde réel de Zoë, et en couleur dès que la fillette entre dans ses rêveries.

Comme dans les autres aventures de Zoë, il est amusant de lire dans plusieurs sens, de gauche à droite, de droite à gauche, de haut en bas.

Le petit format carré convient parfaitement à la manipulation nécessaire à la lecture de l'histoire. Seul petit bémol, quelques approximations dans la syntaxe et la grammaire du texte arabe, partiellement vocalisé.

SA

Arbres

nature

Relations père-fille

